

Distr.: General
6 February 2006
Arabic
Original: English

الجمعية العامة



الدورة الستون

البند ٤٨ (أ) من جدول الأعمال

الرياضة من أجل السلام والتنمية: بناء عالم سلمي أفضل
من خلال الرياضة والمثل الأعلى الأولمي

نداء رسمي وجهه رئيس الجمعية العامة في ٦ شباط/فبراير ٢٠٠٦
بخصوص مراعاة الهدنة الأولمبية

يتشرف رئيس الجمعية العامة بتوجيه النداء الرسمي التالي بخصوص مراعاة الهدنة الأولمبية:

”وُلد التقليد الإغريقي القديم المسمى إيكيتشيريا أو ”الهدنة الأولمبية“ في القرن الثامن قبل الميلاد، وتشكل المبدأ المقدس الذي تسند إليه الألعاب الأولمبية. وفي عام ١٩٩٢ جددت اللجنة الأولمبية هذا التقليد بأن دعت سائر الأمم إلى مراعاة هذه الهدنة.

”وَحَثَّت الجمعية العامة الدول الأعضاء في قرارها ٤٨/١١ المؤرخ ٢٥ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٣ على مراعاة الهدنة الأولمبية ابتداء من اليوم السابع قبل افتتاح الألعاب الأولمبية وحتى اليوم السابع الذي يلي اختتامها. وجُدد هذا النداء في الإعلان بشأن الألفية.

”وفي الوثيقة الختامية لمؤتمر القمة العالمي لعام ٢٠٠٥ أكد زعمائنا ”أن الألعاب الرياضية بوسعها أن تعزز السلام والتنمية“، وشجعوا المناقشات الجارية في الجمعية العامة والرامية إلى وضع مقترحات تُفضي إلى خطة عمل للرياضة والتنمية.

”وفي ٣ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٣، عقدت الجمعية العامة جلسة عامة بشأن الرياضة والسلم والتنمية واتخذت القرار ٨/٦٠ بالإجماع بشأن ”بناء عالم سلمي



أفضل من خلال الرياضة والمثل الأعلى الأولمبي“. وفي هذا القرار، تحت الجمعية العامة الدول الأعضاء على القيام، منفردة ومجموعة في إطار ميثاق الأمم المتحدة، بمراعاة الهدنة الأولمبية خلال الدورة العشرين للألعاب الأولمبية الشتوية المقرر تنظيمها في تورينو بإيطاليا في الفترة من ١٠ إلى ٢٦ شباط/فبراير ٢٠٠٦، والألعاب الأولمبية الشتوية للمعاقين التي تليها، والتي ستنظم أيضا في تورينو في الفترة من ١٠ إلى ١٩ آذار/مارس ٢٠٠٦، بكفالة المرور الآمن للرياضيين إلى الألعاب ومشاركتهم فيها.

”وتصبو الحركة الأولمبية إلى الإسهام في بناء مستقبل سلمي للبشرية من خلال القيمة التربوية للرياضة. وتجمع الحركة بين رياضيي العالم في أعظم مهرجان دولي للرياضة، وهو الألعاب الأولمبية، وتعمل على صون السلام والتفاهم المتبادل وحسن النية، وهي قيم تشاطرها الأمم المتحدة.

”وتعبيرا عن هذه الأهداف المشتركة، قررت اللجنة الأولمبية الدولية في عام ١٩٩٨ رفع علم الأمم المتحدة في جميع مواقع مباريات الألعاب الأولمبية. ومن ناحيتها تقوم الأمم المتحدة بتوسيع تعاونها مع اللجنة الأولمبية الدولية، ولا سيما من خلال منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة.

”وبصفتي رئيسا للدورة الستين للجمعية العامة وعضوا في مجلس مؤسسة الهدنة الأولمبية الدولية، فإنني أوجه نداء رسميا إلى جميع الدول الأعضاء لإعلان التزامها بالهدنة الأولمبية وباتخاذ ما يلزم من التدابير لكفالة أن يسود العالم جو من السلام خلال الألعاب الأولمبية الشتوية“.